



Le Babillard

No 7 / JUIN 2001

INTÉRÊTS DU
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

Déclic



Au sommaire de ce numéro

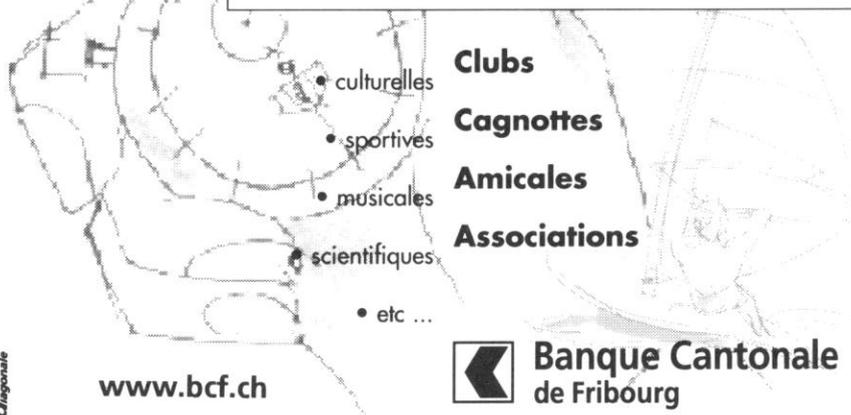
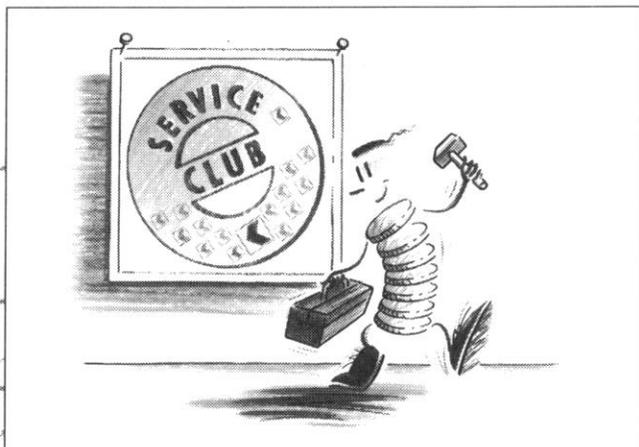
- Le mot du président
- Sortie des aînés
- Vente de fleurs
- Le St Jean-Baptiste du Court-Chemin
- Faisons connaissance avec...
- Fête de Quartier
- La TV à la Planche-Supérieure
- Nettoyage des berges de la Sarine
- Tournoi de pétanque
- Actualités
- Agenda
- Souvenirs, souvenirs
- Fête Nationale

*Soeur Marie-Blanche prête main forte lors du
nettoyage des berges de la Sarine*

Photo: Roland Julmy

**Le compte
"sur mesure"
pour un trésorier
heureux**

CLUB



- culturelles
- sportives
- musicales
- scientifiques
- etc ...

Clubs
Cagnottes
Amicales
Associations

BC régionale

www.bcf.ch



**Banque Cantonale
de Fribourg**

Le mot du président



Trop c'est trop ! Le 19 mai dernier une vingtaine de volontaires ont nettoyé les berges de la Sarine (voir page 12). Dans les jours suivants (week-end prolongé de l'Ascension) nombreux sont ceux qui ont pique-niqué sur ces berges, laissant les lieux dans un état repoussant. Sacs poubelles, détritres de tous genres, bouteilles vides et parfois brisées jonchaient le sol. C'est décourageant de voir le manque d'éducation et de respect envers la nature dont font preuves les visiteurs de ces lieux. Mais nous ne baisserons pas les bras et continuerons à faire de notre mieux pour la propreté et la beauté de notre quartier.

Les 6 et 7 juillet prochain, nous espérons vous voir nombreux lors de la Fête de Quartier que nous organisons conjointement avec d'autres sociétés locales, sur la place devant l'école (voir page 8). C'est le 6 juillet également que sera retransmise en direct de la Planche-Supérieure une émission de la TV suisse alémanique (voir page 9). Là aussi nous espérons vous voir nombreux !

Quant à la Fête Nationale du 1^{er} Août, elle aura lieu comme les années passées sur le terrain des Rames. L'été sera donc animé dans notre quartier !

Dans l'attente de vous rencontrer lors de ces fêtes, nous vous souhaitons à toutes et à tous un bel été et de bonnes vacances.

Roland Julmy

Vous ne pouvez vous déplacer ?

... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de **livraison à domicile !**



PHARMACIE DU BOURG

B. & M. Deschenaux pharmaciens

Rue de Lausanne 11-13

Tél.: 323 23 46

Fax: 323 33 86

Sortie des aînés *Bulletin d'inscription*



A partir de juillet 2001 vous
trouverez votre agence
également à Avry-Centre

Pour votre prochain voyage, adressez-vous
à notre équipe de spécialistes

Indalo Space SA • Rue de Lausanne 72 • CH - 1700 Fribourg
Tél. 026 347 15 20 • Fax 026 347 15 25
E-mail: voyages@indalo.ch • www.indalo.ch

LE MONDE VOUS APPARTIENT...

Nous vous rappelons que la traditionnelle sortie des aînés aura lieu le
dimanche 16 septembre 2001

Envoyez le bulletin d'inscription ci-dessous à l'adresse suivante:

IQN - case postale 20 - 1704 Fribourg

Dernier délai d'inscription : 31 juillet 2001

De plus amples détails vous parviendront en temps utile.

Pour tout renseignement complémentaire: Roland Julmy, 322 83 45.

———— découper ou photocopier ————

Je m'inscris / nous nous inscrivons pour la sortie des aînés du 16 septembre 2001.

Nom

Prénom

Date de naissance

1^{ère} personne

2^{ème} personne

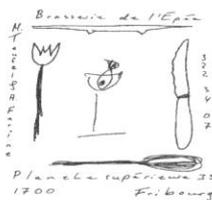
Adresse:

Téléphone:

Signature:

Brasserie de l'Epée
 M. Teufel & A. Farine
 Planche-Supérieure 39
 1700 Fribourg

Tél. Fax 026/322 34 07
<http://www.fribourgeois.ch/epée>



Boutique fleurs
 et souvenirs

Brigitte Spicher
 Planche-Supérieure 29
 1700 Fribourg
 Tél (026) 322.80.90



Vente de fleurs

C'est la veille de la Fête des Mères qu'a eu lieu comme de coutume la vente des fleurs. Cette manifestation, traditionnelle dans notre quartier, permet aux habitants de se procurer des fleurs pour orner fenêtres et balcons. Les plantes sont vendues à prix coûtant et la vente de boissons et saucisses permet de financer les frais d'organisation.



A noter que cette année a eu lieu une vente de cafés et gâteaux par les servants de messe de la paroisse. Le bénéfice financera une sortie au Tessin.

Le jardinier concentré sur son travail...

Photo: Roland Julmy

WICKY

Auto-École

Auto-école et Moto-école
 Cours théorique et pratique

Court-Chemin 18
 1700 Fribourg

Natel 079-634 91 91



STRITT & FORLIN SA

installations sanitaires
 ferblanterie - couverture

PLANCHE-SUPERIEURE 46
 TEL. 026 470 0 470

1700 FRIBOURG
 FAX 026 470 0 472



Restaurant
«Schild»

S. et C. Chenaux-Auderset
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg

Tél. 026 - 322 42 25
Fax 026 - 322 12 33

Pour vos journaux, tabacs
glaces et boissons fraîches
rendez-vous au

Kiosque du Funiculaire
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2
1700 Fribourg
026 / 322 15 12



Le St Jean-Baptiste du Court-Chemin

Vers la fin du XVII^e siècle, en 1596, Fribourg était éprouvé par la peste, l'une des plus dures calamités de l'époque. A elle seule, la crainte de la contagion constituait déjà un supplice. On luttait contre la maladie avec des armes inégales. L'année suivante, en 1597, on décida d'éloigner les dépouilles mortelles de la ville en les enterrant hors la porte de Morat, au lieu appelé la Haute-Croix, au Palatinat. Cette épidémie fit d'horribles ravages. Ailleurs le mal était non moins grave puisque la peste emportait 5000 personnes à Zurich, 2200 à Schwyz, 3000 à Berne, et 30 000 en Thurgovie, soit la moitié de la population. Après une période d'accalmie, l'épidémie sévit de nouveau une quinzaine d'années plus tard. Ainsi, depuis la fin de 1612 jusqu'en 1616, elle ravissait, à Fribourg, 650 personnes. Les Fribourgeois de cette époque, devant ces épreuves, recouraient à la protection de Dieu et à celle des saints. Or, une tradition orale, transmise jusqu'à nous, nous apprend que les habitants de la Neuveville eurent recours à l'intercession de Saint Jean-Baptiste, dont le gracieux sanctuaire formait naturellement le centre du quartier et firent le vœu de placer son image au haut du Court-Chemin, s'ils étaient préservés de la contagion. (suite en page 17)

MC
Arts et fleurs

**Marie-Claire
Lauper**

Neuveville 38
1700 Fribourg

Tél: 026 / 322 73 88

AD Carrelage
Pascal Aebischer

✚ Maîtrise fédérale
Pose et réparation de carrelage
Rénovation, petite maçonnerie
1700 Fribourg - Rte de la Glâne 9 b
Tél. 026 / 322 35 68
Fax: 026 / 424 35 86
Natel / Aebischer: 079 / 634 83 68
Natel / service: 079 / 417 13 68

Le carreleur !



Faisons connaissance avec...**Mady Perriard**

Rencontrant régulièrement Mady en promenade avec sa chienne Samba le long du barrage, je me suis souvent dit: «Je la vois avec sa chienne, elle a une école de danse dans le quartier mais... je ne sais rien d'elle». Alors, voilà un peu de son histoire... De parents fribourgeois, Mady est née et a passé son adolescence en Valais où son père, chimiste, travaillait. Mais, par ses grands-parents, elle avait toujours gardé le contact avec Fribourg et plus précisément avec notre quartier. Elle commença la danse au Conservatoire de Sion, à l'âge de 5 ans. Dès le début, elle se passionna pour les danses modernes. A 18 ans elle suivit, avec sa mère et ses 2 frères, son père qui avait été nommé chimiste cantonal à Fribourg. C'est là qu'elle passa sa matu et commença des études en sciences naturelles et obtint son diplôme d'enseignante secondaire. Mais la passion de la danse la tenait tou-

jours. Alors qu'elle enseignait à Morat, elle suivait en parallèle des cours de danses à Paris et continuait des études à Berne! En 1974, suite au décès de sa professeure de danse de Fribourg, elle ouvre une école dans le bâtiment de la salle paroissiale de la Neuveville, à la Planche-Supérieure. D'où le nom d'école de danse de «La Planche» ... qui subsiste toujours malgré le déménagement en 1982 dans des locaux de la Providence. La fin des années 70 la vire participer, avec les «Ateliers Chorégraphiques» (groupe de jeunes danseuses et danseurs qui voulaient faire métier de la danse), à des concours de chorégraphie et autres festivals tant en Suisse, qu'à Paris voire Mexico. De ce groupe sont issus des troupes telles que «Da Motus» ou la danseuse Marie-Christine Giordano, professionnelle à New-York. Dans son école, qu'elle partage avec 4 autres professeurs (ainsi qu'avec un des ses anciens professeurs de Berne), elle donne des cours à des jeunes de 4 à ... 85 ans. Et c'est avec ses élèves qu'elle monte chaque année (une fois les enfants, une fois les ados-adultes), un spectacle dont elle mixe elle-même la musique.

Roland Julmy

**ECOLE DE DANSE**

LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard
 Court-Chemin 23, tél. 322 78 30
 Cours enfants et adultes
 Moderne - Barre-à-terre
 Jazz - Hip-hop - Classique
 Caractère - Tai Chi
 Studio: Petites-Rames 22 A
 Entrée: ruelle des Liguoriens

GRANDE FÊTE DE QUARTIER

SUR LA PLACE DE L'ÉCOLE

**VENDREDI 6 ET
SAMEDI 7 JUILLET
DÈS 19 HEURES**

AVEC L'ORCHESTRE
DJ DA CUNA & VOICE PIERO IPAZIO
IN ONE & ONE ENSEMBLE

RACLETTE - JAMBON - GRILLADES- CRÊPES

ORGANISATION:

AMICALE DE LA 3 - FC CENTRAL - LA LYRE - SOCIÉTÉ DE PÊCHE «LES AMIS» - IQN

Ambiance Gauloise!



Boulangerie
Pâtisserie
Epicerie

Joseph Hofstetter

Grand-Fontaine 18 Tél. 322 38 03

BAECHLER LAURENT

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

079 - 635 09 08

«Bsuech in ... Freiburgerland»

Vendredi 6 juillet - Planche-Supérieure

Retransmission en direct de l'émission de la TV
Suisse alémanique «Bsuech in...»

Essais entre 14.00 et 17.30

Direct entre 18.00 et 19.00

Venez nombreux assister à cette événement
avant de nous rejoindre à la Fête de Quartier!

Boissons - Sandwichs - Saucisses

Club de pétanque - Satus - FC Central - HC Barrage - IQN

PIERRE-OLIVIER NOBS

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique
Route de la Neuveville 22
Tél. 026 / 322 29 16

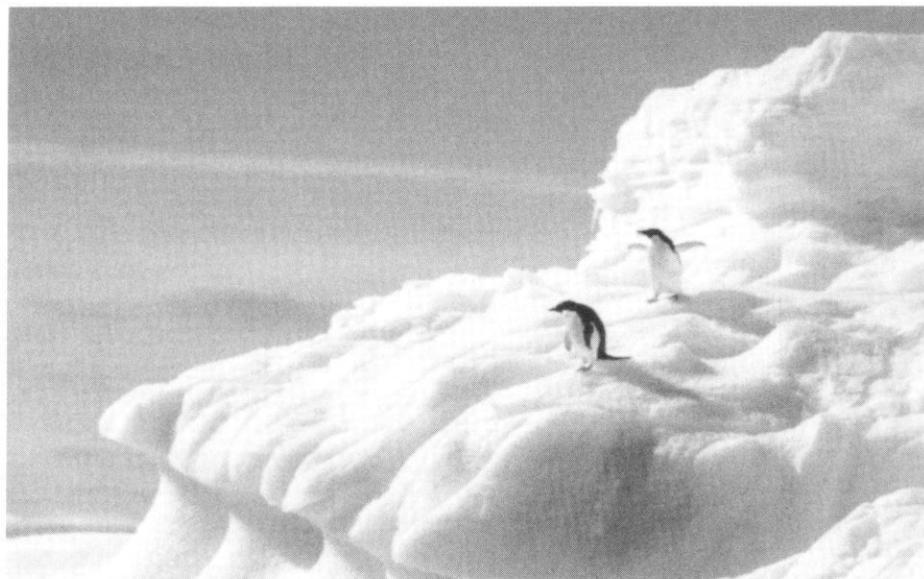


Jean-Bernard Schmid
Horticulteur

Jardins Entretien
 Plantation
 Tailles



Natel 079 - 401 57 01



gaz naturel 

La qualité de la vie
commence ici. www.enerQI.ch

frigaz

Planche-Inférieure 4
1701 Fribourg
tél. 026 322 30 35, fax 026 322 56 70
E-mail: frigaz@ville-fr.ch



*30 juin 2001,
dernier jour d'école.
Encore une chansonette
et c'est les vacances.
Bonnes vacances à toutes
et à tous*

FRI-ART Centre d'Art Contemporain / Kunsthalle

Petites-Rames 22 - Tél. 026 323 23 51 - Fax 026 323 15 34

Fri-Art@culture.mcnet.ch - www.fri-art.ch

Harmony Korine

David Lamelas

du 17 juin au 5 août

Invitation au vernissage

le samedi 16 juin à 17 heures

Visite commentée de l'exposition le jeudi 28 juin à 20h00
Atelier de créativité pour enfants : renseignements à FRI-ART

Tous les jeudis soir pendant la durée de l'exposition :
Sushi dès 20h00 : sur réservation jusqu'au mercredi soir

Heures d'ouverture : Ma-Ve 14-18h, Sa-Di 14-17 h, Nocturne je 20-22 h

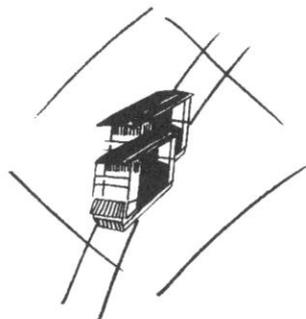
Prix d'entrée : Fr. 4.- / Nocturne jeudi soir : entrée libre

Félicitations

Il a été porté à notre connaissance que:

Madame Germaine Cotting a fêté ses 80 ans le 22 mai dernier.

Avec nos meilleurs vœux !



Café du Funiculaire

Rue de la Sarine 6, 1700 Fribourg

Tél. 322 48 95

Famille Volery - Baechler



Sandra coiffure

Une professionnelle à votre écoute

Un service personnalisé

Féminin-Masculin-Junior

Karrweg 6 - Tél 321 58 09

Place de parc à disposition

Lundi 13h30 - 18h30

Mardi - Vendredi 09h00 - 12h00 / 13h30 - 18h30

Samedi 09h00 - 13h00

L'avenir avec énergie



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FRIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTWERKE

<http://www.eef.ch>

Nettoyage des berges de la Sarine

Le 19 mai dernier, une vingtaine de personnes ont passé quelques heures à nettoyer les berges de la Sarine sur la partie de son cours dans notre quartier. A la Planche-Inférieure et du fond des Rames jusqu'au barrage, c'est un impressionnant amas de détritiques qui a été récolté.

Cette action ayant trouvé écho dans les journaux locaux, nous espérons que les promeneurs et autres pique-niqueurs auront compris que les berges de la Sarine ne sont pas un dépotoir. Mais, au vu des ordures abandonnées les jours suivants le nettoyage, il faut croire que les utilisateurs de ces lieux ne sont pas abonnés aux journaux... Cette opération sera très certainement renouvelée, probablement à une autre époque de l'année, permettant ainsi à un plus grand nombre de participer.

Merci à tous ceux qui ont consacré ainsi quelques heures pour la beauté de notre quartier.

Merci également aux commerçants (Boucherie Bertschy, Flag et Café du Funiculaire) qui ont spontanément sponsorisé le pique-nique de midi des nettoyeurs.

Roland Julmy

DanceNight/Ballo con

D.J VOICE
DA CUNA & PIERO IPAZIO
in
ONE & ONE ensemble

Notre programme musical est exceptionnel

- Italien/Français/Anglais

- Latino-americano/Espagnol

adapté pour:

- mariages/Hochzeit/Matrimoni

- party/soirées pour sociétés et entreprises

- fêtes pour associations, anniversaires, etc.

Miramusic Production / Yno Miraglia

C.P. 157, CH-1707 Fribourg

Tél.+Fax +41(0)26-481'21'58

Natel +41(0)79-6265815



LA BOUTIQUE CALIDA

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg
Tél. 026-323 30 85 Fax 026-323 11 12

Café des Boulangers

Tél. 322 37 33

**Les patrons et leur personnel
vous souhaitent la bienvenue !**

Ouvert 7 jours sur 7

Local des pêcheurs

Tournoi interne du club de pétanque

Le samedi 2 juin a vu se dérouler le 1er tournoi du club de pétanque de la Neuveville, suite à son renouveau. Le concours, en doublettes, a vu les résultats suivants:

- 1er rang : Grivet Marcel et Buchs Pierre dit Banane
- 2ème rang : Rotzetter Jean-Charles et Stritt Jacques
- 3ème rang : Genin Samuel et Gendre Joël
- 4ème rang : Kaech Georges et Verna Mario



Quant à lui, le tournoi complémentaire a été gagné par la paire Schultess Pierre / Kaeser Claude.

Bravo à tous les participants et merci aux organisateurs de cette belle journée, malgré la pluie et le froid.

Le tournoi de triplette aura lieu le samedi 8 septembre (date sous réserve).

**Photo: les finalistes du tournoi
et le président du CPNF**

Actualités

Quelques informations sur des sujets d'actualité dans le quartier.

Vignette de parcage

Le problème des oppositions à l'introduction de cette vignette n'est pas encore résolu. Le dossier est en cours de traitement entre la commune, la préfecture et les opposants.

Journée sans voiture

Le samedi 22 septembre prochain aura lieu la journée européenne sans voiture. La Ville de Fribourg participera à cette journée en créant une zone piétonne (pour un jour) de la gare à la Place du Petit-St-Jean. Selon les informations parue dans la Liberté, le trafic automobile serait dévié par Gambach et La Neuveville. Aux dernières nouvelles il s'agirait d'une fausse information mais nous avons fait part au Conseil communal de notre opposition à cette déviation.

Travaux du barrage

Les travaux se poursuivent. Suite à notre intervention, les EEF ont posé des panneaux 30 km/h le long de la route du Barrage afin d'améliorer la sécurité dans ce secteur fort prisé des promeneurs.

Départ au comité

Pour des motifs personnels, Marc Esseiva a démissionné du comité avec effet au 2 juin 2001. Nous le remercions pour sa collaboration.

transports publics fribourgeois

Pour toutes vos questions
concernant les horaires et les tarifs :
le point de vente à l'entrée de la Gare routière de Fribourg



Le Paon - Café - Restaurant - Bar

Neuveville 31 - 1700 Fribourg - tél. 026-322 31 50

Menu du jour
avec potage et dessert
à 14.50



Spécialité
Rösti festival
12 sortes

Anita et Theo

Local du FC Central

A l'agenda ...

Emission TV Suisse alémanique en direct

Fête de quartier (devant l'école)

Fête Nationale (Grandes-Rames)

Tournoi volley - basket - foot de la Satus

Concours de pétanque (Grandes-Rames)

Loto IQN

Saint Nicolas

vendredi 6 juillet (Planche-Supérieure)

vendredi / samedi 6/7 juillet

mercredi 1er Août

samedi 18 août (Motta)

samedi 8 septembre (sous réserve)

dimanche 4 novembre

vendredi 30 novembre

Merci

Un grand merci à tous nos annonceurs qui nous soutiennent et sans qui ce Babillard n'existerait pas. Nous vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.

Nos remerciements également à toutes les personnes qui nous aident à la préparation du Babillard, que ce soit par la fourniture de textes, de photos ou de toute autre manière.

Comité IQN

winterthur

Winterthur - Assurances

Agence générale

Rue de Romont 33

1700 Fribourg

026 / 347 41 11

Café - Caveau

de l'Ours

Profitez de notre

Terrasse
de Charme

Carte estivale

Spécialités de la

Vallée du Gottéron

Fermé lundi et mardi

CH - 1700 Fribourg

0 2 6 - 3 2 2 . 2 0 . 2 6

La cuisine

O fil des saisons

Grandes-Rames 14 - 1700 Fribourg
Tél. 026 / 322 45 19 - Fax 026 / 323 16 85imprimerie
robert SA

Le St Jean-Baptiste

du Court-Chemin (suite de la page 6)



Exaucés dans leurs prières, ils tinrent parole. Depuis le commencement du XVII^e siècle, une statue en bois de saint Jean-Baptiste accueille les passants et semble les protéger de son bienveillant regard. Elle fut placée à l'angle de l'immeuble no 61, actuellement propriété de M. Victor Klaus, négociant. Cette tradition, si vénérable soit-elle, ne peut se réclamer par elle-même d'une parfaite authenticité sans témoignage. Si, à mon regret, je n'ai pas trouvé de documents écrits, la statue elle-même, constitue une preuve matérielle très précieuse qu'il serait fâcheux de ne point évoquer. En effet, si cette statue présente encore quelques réminiscences gothiques par un certain archaïsme et par la simplicité du drapé de l'étoffe du manteau, elle est de style Renaissance par le naturalisme de l'anatomie, par l'expression vivante de son mouvement et par le rendu de la chevelure. (suite en page 18)

Photo prise en juin 2001

La Fierté du Quartier
Der Stolz in unserem Quartier

La Terrasse du Café de la Clef

avec son Jeu de quilles super moderne
pour jeunes et moins jeunes.

*mit der modernsten Kegelbahn
für Jung und weniger Jung.*

Linus et Elisabeth Raetzo

Tél. 322 11 92

Marché FLAG «Chez Marie»

Alimentation

Neuveville 68
1700 Fribourg

Tél. 026 - 322 93 56

Fax 026 - 322 94 82

Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.

Le St Jean-Baptiste du Court-Chemin (suite de la page 17)

Par son style, elle semble bien être de l'époque où la peste reprenait à Fribourg. Or, les chroniques nous apprennent que c'est en 1612 que la peste avait réapparu dans notre pays. La tradition paraît ainsi digne de foi et jusqu'à preuve du contraire nous l'acceptons telle que les générations. Peut-on faire un rapprochement entre la statue du Court-Chemin et celle de la Providence (immeuble No 42) et conclure qu'elles ont été l'une et l'autre érigées dans une même intention ? Ce serait un peu présomptueux. De fait, le millésime 1612 marque simplement l'année de l'érection de l'immeuble et son constructeur, portant le prénom de Jean, voulut placer sa nouvelle demeure sous la protection de son saint Patron. Il y a quatre ans, le propriétaire de l'immeuble du Court-Chemin fit rafraîchir les façades de sa maison et pour effectuer ce travail, il fallut retirer la statue. Celle-ci était à ce moment-là bien négligée. Elle se trouvait accrochée directement sous l'avant-toit et avait pour base un chapiteau de colonne en bois. Le 24 juin 1942, les membres de l'Association des Bourgeoises et leur aumônier, M. le chanoine von der Weid, avaient la joie de procéder à l'inauguration de la statue restaurée. Le chœur-mixte de la paroisse de St-Jean y apporta sa collaboration des plus sympathiques en interprétant, sous la direction si compétente de M. Nydegger, instituteur, motets et chants du terroir. *(suite en page 21)*

Pour la saison des grillades ...

**Boucherie-Charcuterie
Nicolas Bertschy**

Purs produits
de nos campagnes
fribourgeoises

Neuveville 25

Tél. 322 12 86



**Garderie et Maternelle
de la Providence
Rue de la Neuveville 3
1700 Fribourg**

Accueille des enfants de 3 à 5 ans
à la journée ou à l'heure
Service de dépannage

Renseignements:
323 11 82 - Mlle Simone Vez

Souvenirs, souvenirs ...



No. 9969 Fribourg. Quartier de la Neuveville.

Le bas du Court-Chemin....

Photo mise à disposition par Jean-Jean Bertschy

Si vous possédez d'anciennes cartes postales, des documents ou des photos originales en noir-blanc et que vous souhaitez les faire paraître dans le Babillard, alors prenez contact avec moi. Merci.

Roland Julmy

neuveville 44 - fribourg

© 322 27 27



Coiffure
Look

Modern hair styling

Stefan Tresch

Court-Chemin 14
1700 Fribourg

Hufschmiedmeister

Maitrise fédérale de Maréchal - Forgeron



Tél. 026 / 322 42 78
Natel 079 / 417 14 78

Fête nationale

Mercredi 1er Août 2001

aux Grandes-Rames

Animation

- Apéritif pour les habitants du quartier à 19h
- Musique par l'orchestre JPS (Duo)
- Boissons et restauration



Partie officielle dès 21h:

- Production du Brass Band Fribourg
- Production de la Lyre
- Allocution par M. Claude Grandjean, Conseiller d'Etat et Président du gouvernement
- Feu traditionnel
- Feu d'artifice

dès 22h30, poursuite de l'animation, danse

Organisation :

Ville de Fribourg (partie officielle)

Satus, FC Central, Club de pêche «Les Amis»,

Barrage City et IQN



Le St Jean-Baptiste du Court-Chemin (suite de la page 18)

M. Paul Kessler prit la parole au nom de l'Association, tandis que M. le chanoine Philipona, curé de St-Jean, bénissait la statue afin qu'elle ne fût pas seulement, comme il l'exprima après la cérémonie, un embellissement pour le «Publet» (ancienne dénomination de cette partie de la Neuveville, comprise depuis l'immeuble Klaus, jusqu'en bordure de la rue de la Neuveville) ou même un objet de curiosité, mais une protection pour ce quartier de la Neuveville, joyau de notre passé.

Ce texte, signé Paul Kessler, a paru dans «Les Nouvelles Etrennes fribourgeoises» en 1943.

Il n'est ici que partiellement reproduit. Les personnes intéressées par le texte complet peuvent en demander une copie auprès du soussigné.

Roland Julmy

Plus de 30 véhicules d'occasion dès Fr. 2500.-

André Angéloz S.A.

GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE
 ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE

ABS LOCATION DE VÉHICULES
 CAMPING - CAR

Route des Muëses
1753 Matran

Atelier 026 / 401 50 50
 Fax 026 / 401 60 60
 Privé 026 / 401 10 10
 Natel 079 / 214 50 50

Intérêts du Quartier de la Neuveville

**Merci de nous soutenir
par votre cotisation**

Adresse postale:

IQN
Case postale 20
1704 Fribourg
E-mail: iqn@edimail.ch

**Individuelle : 10.-
Soutien : 20.-
CCP 17-7658-9**



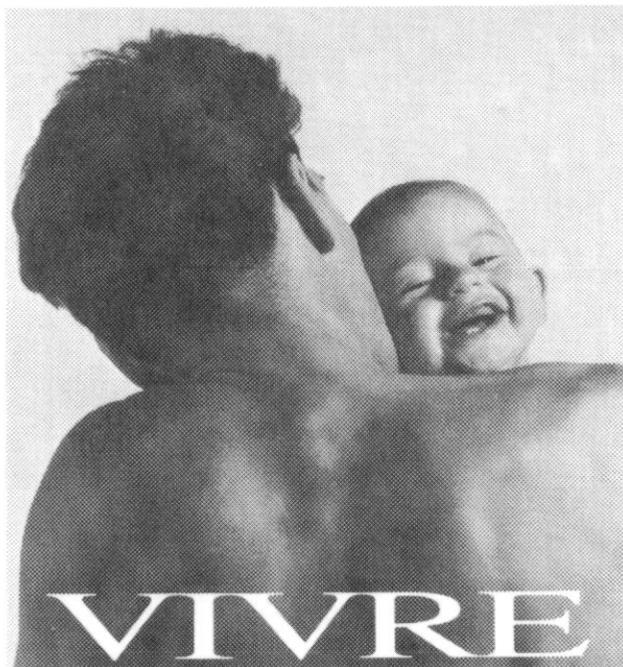
Le prochain numéro du Babillard paraîtra en octobre 2001.

Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

Dernier délai pour la remise des documents: 15 septembre 2001.

Composition du comité

Président, Babillard, sorties jeunes/aînés	Roland Julmy Grandes-Rames 4	026-322 83 45
Vice-présidente, Secrétaire, 1er Août	Dominique Spielmann Grand-Fontaine 40	026-323 23 64
Caissier	Arnold Stritt Planche-Supérieure 61	026-322 38 46
Lotos	Rudi Cotting Neuveville 62	026-322 76 39
Technique Fête de quartier	Christophe Hayoz Grand-Fontaine 50	026-322 52 93
St Nicolas, vente de fleurs	Jean-Bernard Schmid Neuveville 23	079-401 57 01
Matériel	Jöel Krattinger Grandes-Rames 36	026-322 07 16
Internet	Jean-Christophe Maillard Grand-Fontaine 32	026-321 55 74
Commission circulation	Laurent Meier Planche-Supérieure 6	026-322 50 65



assumer, assurer...

Jean-Marc Meuwly - agent général
1700 Fribourg - 026 347 25 25



*Bienvenue dans
nos agences de
voyages...*

**NOUS VOUS
CONSEILLERONS BIEN
VOLONTIERS!**

De belles plages, une eau propre, les hôtels les mieux situés dans des villes attrayantes, des arrangements aériens avantageux, des cabines élégantes sur votre bateau de croisière...

Sachez que nous mettrons tout en oeuvre pour exaucer vos désirs et pour que votre voyage reste un souvenir inoubliable!

Marti

FAISONS ROUTE ENSEMBLE.

**Agence de voyages Marti, Pérolles 17, 1701 Fribourg
Tél. 026 347 35 55 Fax 26 347 35 50**